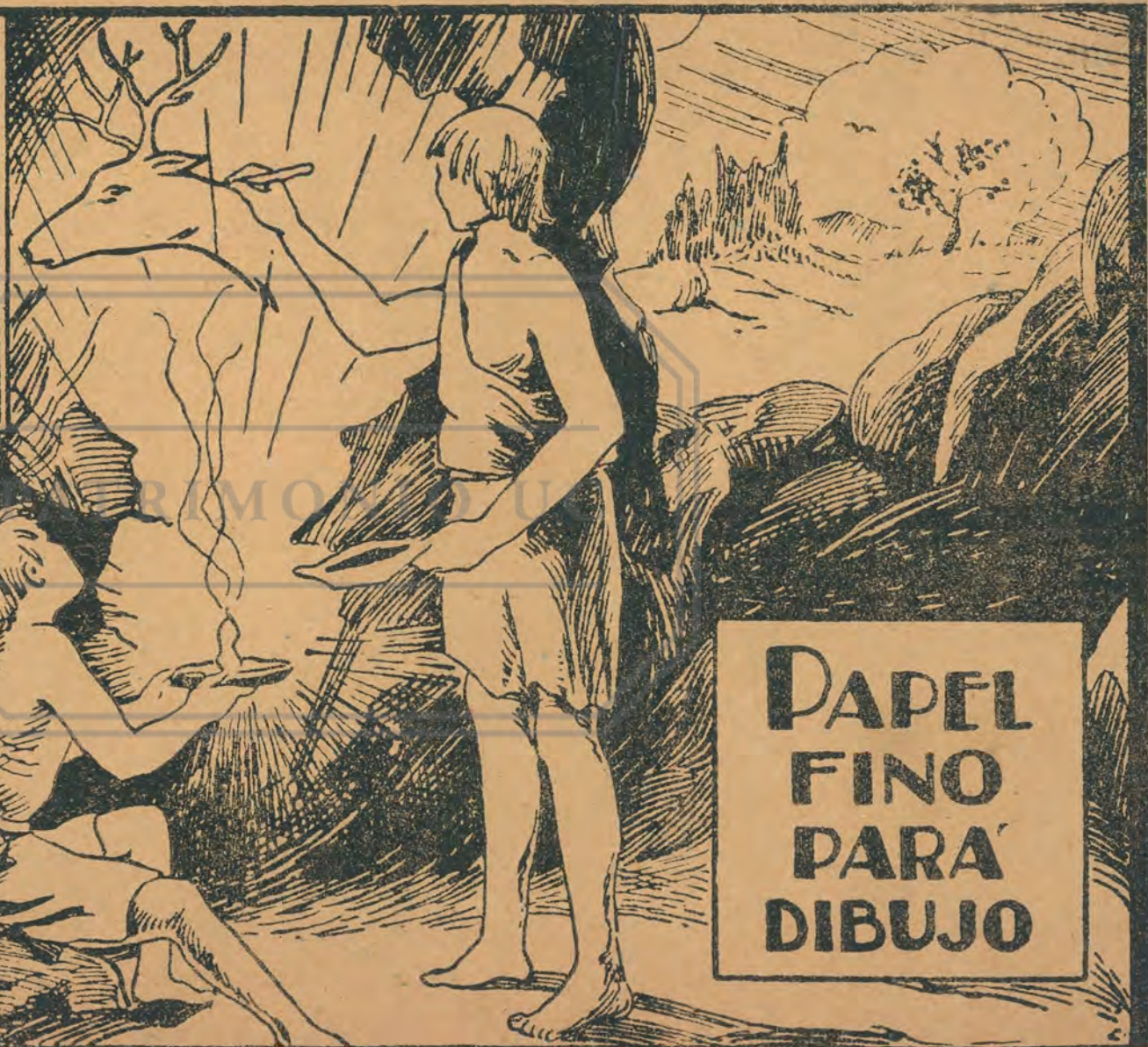


# Cuaderno de Dibujo



NÚMERO 0

PAPEL  
FINO  
PARA  
DIBUJO





AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatros 537 - 132.146  
Fono: 80172

EL MERCURIO  
SANTIAGO  
20 ENE. 1966



## *Recibieron Distinciones*

Leonard Bernstein, a la izquierda, Director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, felicita a los ganadores del certamen musical Dimitri Mitropoulos, en el escenario del Carnegie Hall de Nueva York, el lunes 17.

De izquierda a derecha están: Silvia Caduff, de Suiza; Walter Gillessen, de Alemania; Juan Pablo Izquierdo, de Chile y Alain Lombard, de Francia. (Foto de The Associated Press, especial para "El Mercurio").

AGENCIA "LOS RECORTES"

Teatinos 537 - Clas. 146

Fono: 80172

LA NACION

SANTIAGO

19 ENE 1966

## Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos ganó chileno en USA

NUEVA YORK, 18 (UPD).— El director chileno Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos, para conductores jóvenes.

IZQUIERDO, Sylvia Caduff, de Suiza; Walter Gilleson, de Alemania, y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la

competencia anual y como tales, cada uno de ellos, recibirá la Medalla de Oro Mitropoulos, instituida en honor del famoso director de la Filarmónica ya desaparecido, y 5.000 dólares.

Los cuatro músicos triunfaron tras un difícil proceso de

selección iniciado el 3 del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones, incluido Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jóvenes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".



Notable éxito del músico Juan Pablo Izquierdo:

# Joven director chileno triunfa en importante concurso mundial

NUEVA YORK, enero 18 (UPI).— El director chileno Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del Concurso Internacional "Dimitri Mitropoulos" para Conductores Jóvenes.

Izquierdo; Sylvia Caduff, de Suiza, Walter Gilleson, de Alemania, y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la competencia anual y como tales cada uno de ellos recibirá la Medalla de Oro Mitropoulos, instituida en honor del famoso director de la Filarmónica, ya desaparecido, y cinco mil dólares.

Los cuatro músicos triunfaron tras un difícil proceso de selección iniciado el tres del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones, incluido Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jóvenes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".

Luego de las fases preliminares, que tuvieron lugar

en secreto, fueron escogidos los siete finalistas. Además de los cuatro vencedores, el español Theo Alcantarilla, obtuvo el segundo premio, dotado de una medalla de plata y 2,500 dólares; el checo Zdenek Macal, el tercero, con medalla de bronce y 1,000 dólares; y el japonés Tajiro Imori, el cuarto, con medalla de bronce y 750 dólares.

Luego de su actuación de mañana, los vencedores recibirán una recompensa adicional, pues tres de ellos suscribirán contrato como directores asistentes de la Filarmónica de Nueva York para la temporada 1966-67, y el cuarto como director asistente de la Sinfónica Nacional de Washington.

El jurado que interviene en la competencia está formado por el compositor director mexicano Carlos Chávez, los directores norteamericanos Leonard Bernstein, de la Sinfónica de Nueva York; Frank Brief, de la Sinfónica de New Haven; Fausto Cleva y Thomas Shippers, ambos de la Metropolitan Opera de Nueva York; Fritz Mahler y el compositor norteamericano Gian Carlo Menotti.

También integraron el tribunal los directores Howard Mitchell, de la Sinfónica Nacional; Richard Burgin y Thor Johnson, quienes no pudieron participar en la selección final de los aspirantes.

Izquierdo, que a los 30 años es el de mayor edad entre los finalistas, siguió estudios en Chile, Austria y Suiza. Dirigió numerosos conciertos en su país y era titular del Departamento de Música de la Universidad Católica. En su presentación final interpretó la heroica de Beethoven.

La Srta. Caduff, primera mujer que triunfa en el Concurso Mitropoulos, tiene 28 años, es profesora de piano en Lucerna y ha estudiado con Herbert von Karajan, Rafael Kubelik y Franco Ferrara. Intervino en competencias en Italia y Dinamarca, clasificándose finalista, y ofreció conciertos en Suiza y Noruega.

Gilleson nació en Colonia hace 24 años. Estudió con Franco Ferrara y su último triunfo fue en el Concurso Guido Cantelli, en Stressa (Italia). Ha dirigido en Roma y Holanda y fue invitado a intervenir en el tradicional concurso de Salzburgo el próximo verano.

Lombard, de 25 años, estudió con Ferenc Ericsay y actuó durante tres años con la Opera de Lyon. El año último dirigió la Orquesta de la Opera Comique de París y se ha presentado en Estados Unidos en varias oportunidades.



JUAN PABLO IZQUIERDO



## Juan Pablo Izquierdo Nombrado Ayudante De Leonard Bernstein

El músico chileno Juan Pablo Izquierdo, ganador del concurso internacional de música "Dimitri Mitropoulos" actuará como ayudante del famoso director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York Leonard Bernstein durante la temporada de 1966-67.

Izquierdo fue uno de los cuatro ganadores de la parte final del concurso, que consistió en un concierto dirigido por cada uno de los ganadores de la fase anterior, el miércoles en la noche en el Centro Lincoln. Leonard Bernstein, director de la Filarmónica de Nueva York, hizo el anuncio.

El diario "The New York Times", en su número de hoy, dijo que Izquierdo "fue el más interesante de los cuatro participantes" y que "dirigió con enorme fuerza y un fino sentido del ritmo".

Juan Pablo Izquierdo tiene treinta años de edad, y fue alumno de los profesores Lucila Céspedes, Rudolf Lehman, Juan Orrego y Adolfo Allende. En Europa estudió con los maestros Hermann Scherchen, en Suiza; Karl Schiske, en Austria, y Hans Poser en Alemania. Fue director del Departamento de Música de la Universidad Católica de Chile, y en 1962 recibió el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical.

Los otros ayudantes de Bernstein serán Sylvia Caduff, de 28 años, de Suiza, única mujer que ha ganado el concurso de directores en cuatro años, y Alain Lombard, de 25 años, francés. El cuarto ganador, Walter Gillessen, alemán, de 24 años, actuará como ayudante del director Howard Mitchell, de la Orquesta Sinfónica de Washington D.C.

Tanto Izquierdo como los ganadores europeos fueron elegidos de entre 34 directores de 23 países en los conciertos finales del concurso que tuvieron lugar el lunes. Nueve de los concursantes eran ciudadanos de Estados Unidos.

En su primera actuación con la Orquesta Filarmónica de Nueva York, Izquierdo dirigió "Romeo y Julieta", de Tchaikowsky, la señorita Caduff dirigió la "Décima Sinfonía", de Mahler; Lombard dirigió "El Mandarin Milagroso", de Bartok, y Gillessen, el "Idilio de Sigfrido", de Wagner.

El diario "The New York Times" elogió la concienzuda preparación y el trabajo profesional de los cuatro directores premiados, felicitando a Lombard, la señorita Caduff, Gillessen e Izquierdo.

"El Herald Tribune", también de Nueva York, elogió la maestría, sensibilidad artística y excelente preparación de los cuatro jóvenes directores de orquesta.

El certamen Mitropoulos está patrocinado por la Federación de Organizaciones Filantrópicas Judías.

## Director Chileno gana Concurso Internacional

Juan Pablo Izquierdo, joven Director chileno, obtuvo el Primer Premio en el Concurso Internacional para Directores "Dimitri Mitropoulos", realizado el lunes en la ciudad de Nueva York.

El Director nacional recibió la medalla de oro, máximo galardón de este certamen, una suma consistente en cinco mil dólares, y el contrato por un año como Director Asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Juan Pablo Izquierdo realizó sus estudios musicales con los profesores Lucila Céspedes, Rudolf Lehmann, Juan Orrego y Adolfo Allende.

En 1957 viajó a Europa a fin de perfeccionar sus estudios de Composición y realizar estudios de Dirección Orquestal. Fue alumno de los maestros Hermann Scherchen en Suiza, Karl Schiske en Austria y Hans Poser en Alemania.

En 1962 recibió el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical. Es, además, autor de varias composiciones sinfónicas y de cámara.



FREI: —Lo felicito, Juan Pablo Izquierdo por su triunfo en Nueva York, y dígame, ¿es muy difícil aprender a dirigir...?

En Nueva York:

# Triunfa

# pianista

# chileno

NUEVA YORK, marzo 24 (UPI).— El joven Director chileno, Juan Pablo Izquierdo, uno de los ganadores del concurso Dimitri Mitropoulos, obtuvo anoche un resonante éxito al frente de la Orquesta Filarmónica de

Nueva York en el Philharmonic Hall.

Izquierdo compartió un programa con sus compañeros de concurso, la suiza Sylvia Caduff y el francés Alain Lombard.

"El joven director chileno es un músico maduro", dice hoy el crítico musical del "New York Times", Harold C. Schonberg. "Uno puede profetizarle una brillante carrera".

Izquierdo dirigió "La Valse", de Ravel, y la "Elegía a Machu Pichu", de Garrido-Lecca, obra que se estrenó bajo su batuta en los Estados Unidos y que también mereció una favorable acogida de la crítica neorquiniana.



AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatinos 537 - Clas. 146  
Fono: 80172

EL MERCURIO  
VALPARAISO  
19 ENL. 1966

12 Teatros — Arte y Cultura

## Arte y Cultura

Un director chileno dirigirá hoy en EE. UU. a  
Orquesta Filarmónica de Nueva York

NUEVA YORK, 18 (UPI).— El director chileno Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos para conductores jóvenes.

Izquierdo, Sylvia Caduff, de Suiza; Walter Gillesen, de Alemania, y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la competencia anual y como tales cada uno de ellos recibirá la medalla de oro Mitropoulos, instituida en honor del famoso director de la Filarmónica ya desaparecido, y 5.000 dólares.

Los cuatro músicos triunfaron tras un difícil proceso de selección iniciado el tres del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones, incluido Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jó-

venes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".

Luego de las fases preliminares, que tuvieron lugar en secreto, fueron escogidos los siete finalistas. Además de los cuatro vencedores, el español Theo Alcantarilla obtuvo el segundo premio, dotado de una medalla de plata y 2.500 dólares; el checo Zdenek Malcal, el tercero, con medalla de bronce y 1.000 dólares, y el japonés Tajiro Imori, el cuarto, con medalla de bronce y 750 dólares.

Luego de su actuación de mañana, los vencedores recibirán nombramientos como directores asistentes de la Filarmónica de Nueva York para la temporada 1966-67 y el cuarto como director asistente de la Sinfónica Nacional de Washington.

El jurado que interviene en la competencia está formado

por el compositor director mejicano Carlos Chaves; los directores norteamericanos Leonard Bernstein, de la Sinfónica de Nueva York; Frank Brief, de la Sinfónica de New Chaven; Fauto Cleva y Thomas Schippers, ambos de la Metropolitan Opera de Nueva York; Fritz Mahler, y el compositor norteamericano Gian Carlo Menotti.

También integraron el tribunal los directores Howard Mitchell, de la Sinfónica Nacional; Richard Burgin y Thor Johnson, quienes no pudieron participar en la selección final de los aspirantes.

Izquierdo, que a los 30 años es el de mayor edad entre los finalistas, siguió estudios en Chile, Austria y Suiza. Dirigió numerosos conciertos en su país y era titular del Departamento de Música de la Universidad Católica. En su presentación final interpretó la Heroica, de Beethoven.

AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatinos 537 - Clas. 146  
Fono: 80172

LA ULT. HORA  
SANTIAGO  
19 ENL. 1966

## Músico Chileno Triunfó En Nueva York 93

NUEVA YORK, (AFP).— Juan Pablo Izquierdo, joven y brillante director de orquesta chileno, figuró entre los cuatro laureados del premio "Dimitri Mitropoulos" de música para 1966, único representante no sólo de América latina sino de todo el hemisferio occidental.

Habiendo ganado anoche la "final" de ese gran concurso internacional, en el que participaron 34 competidores procedentes de todas las partes del mundo, Izquierdo con otros tres colegas, el francés Alain Lombard, el alemán Walter Gillesen y la helvética Sylvia Caduff, conquistó uno de los cuatro primeros premios, al dirigir anoche en el Carnegie Hall el último movimiento de la Sinfonía Heroica de Ludwig van Beethoven.

Estos premios consisten en una medalla otorgada por la Federación de las Obras Filantrópicas Judías, organizadora del concurso, una suma de cinco mil dólares y un contrato, a partir de octubre próximo, bien sea para dirigir la Orquesta Filarmónica de Nueva York, bien sea la orquesta Sinfónica Nacional de Washington. Dichos premios serán entregados hoy.



AGENCIA "LOS RECORTES"

Teatinos 537 - Clas. 146

Fono: 80172

EL DIARIO  
ILUSTRADO  
SANTIAGO

19 ENE 1966

En Nueva York

## Juan Pablo Izquierdo, ganador en un concurso internacional

Juan Pablo Izquierdo, joven director chileno obtuvo el 1er. Premio en el Concurso Internacional para Directores "Dimitri Mitropoulos", realizado el lunes en la ciudad de Nueva York.

El director nacional recibió la medalla de oro máximo galardón de este certamen, una suma consistente en cinco mil dólares y el contrato por un año como Director Asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Juan Pablo Izquierdo realizó sus estudios musicales con los profesores Lucila Céspedes, Rudolf Lehmann, Juan Orrego y Adolfo Allende.

En 1957 viajó a Europa a fin de perfeccionar sus estudios de Composición y realizar estudios de Dirección Orquestal, fue alumno de los maestros Hermann Scher-

chen en Suiza, Karl Schiske en Austria y Hans Poser en Alemania.

En 1962 recibió el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical. Es, además, autor de varias composiciones sinfónicas y de cámara.

### LOS OTROS GANADORES

NUEVA YORK, 18 (UPI). El director chileno Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del concurso internacional Dimitri Mitropoulos para directores jóvenes.

Izquierdo, Sylvia Caduff, de Suiza; Walter Gilleson, de Alemania, y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la competencia anual y como ta-

les cada uno de ellos recibirá la medalla de oro Mitropoulos, instituida en honor del famoso director de la Filarmónica ya desaparecido, y 5.000 dólares.

Los cuatro músicos triunfaron tras un difícil proceso de selección iniciado el tres del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones, incluido Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jóvenes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".

Luego de las fases preliminares, que tuvieron lugar en secreto, fueron escogidos los siete finalistas. Además de los cuatro vencedores, el español Theo Alcantarilla obtuvo el segundo premio, dotado de una medalla de plata y 2.500 dólares.

AGENCIA "LOS RECORTES"

Teatinos 537 - Clas. 146

Fono: 80172

LA ULT. HORA

SANTIAGO

20 ENE. 1966

## Critica neoyorquina aplaude actuación de J. Pablo Izquierdo

NUEVA YORK, enero 20 (UPI).— La crítica musical aplaude hoy al director chileno Juan Pablo Izquierdo, ganador del concurso internacional Mitropoulos, que anoche se presentó, con los otros tres vencedores, al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Harold C. Schonberg, del New York Times, dice que ninguno de los cuatro vencedores es un aficionado, pero "el señor Izquierdo es algo distinto. Por de pronto sus movimientos de batuta son tan minúsculos como los del extinto Fritz Reiner. No considero necesario señalar todas las subdivisiones y marcar los compases".

En mi opinión —agrega— es él (Izquierdo) el más interesante de los cuatro, y, salvo un error rítmico de cálculo en Cheskovskys, condujo con enorme fuerza y fino sentido de ritmo. Pareció el más maduro de los cuatro".

Izquierdo y otros dos vencedores, Sylvia Caduff, de Suiza; y Alain Lombard, de Francia actuarán como directores asistentes de la Filarmónica de Nueva York la temporada próxima, en tanto que el 4º triunfador del concurso, Walter Gilleson, de Alemania se presentará en idéntica función con la Sinfonía Nacional de Washington. Los cuatro han recibido una medalla de oro y un premio individual de 5.000 dólares.

Izquierdo, que es casado y tiene cuatro hijos, se presentó anoche con la Obertura de Romeo y Julieta, de Chaikovsky; la Srta. Caduff dirigió el adagio de la Décima Sinfonía de Mahler; Lombard el "Mandarin Milagroso" de Bartok, y Gilleson el "Idilio de Sigfrido" de Wagner.

El crítico de New York He-

región de Nantes, al tigrados.

ra'd Tribune, William Berger, asegura a los organizadores del Concurso por presentar a los cuatro directores sólo dos días después de concluir la agotadora competencia iniciada hace un mes.

Y con relación a Izquierdo opina que "dirigió un poderoso "Romeo y Julieta" de Chaikovsky, en el que subrayó el contraste de tiempos antes que su dinámica".

La esposa del músico chileno, Srta. Ana Victoria de Izquierdo, dijo anoche a United-Press International que el director espera hacer una corta visita a su país antes de septiembre, para luego reanudar sus compromisos aquí.

Izquierdo se encuentra en Estados Unidos desde noviembre del año anterior, becado por la Fundación Fulbright, y ha visitado diversos centros musicales de este país. La brca de la Fundación Fulbright concluirá en septiembre de este año, cuando Izquierdo iniciará sus nuevas funciones frente a la Filarmónica de Nueva York.



# Juan Pablo Izquierdo, Premio Mitropoulos

Hace quince o diez años, la figura característica de un adolescente se vela en las salas santiaguinas con motivo de cualquier concierto o estreno digno de mención. Juan Pablo Izquierdo asistía con avidez a cuanta novedad se produjera en nuestro horizonte musical. Compartía las inquietudes que se vislumbraban en los experimentos de vanguardia, y comprendía la preocupación por hacer revivir el acervo sonoro de un pasado más o menos remoto. Estudiaba música en forma particular, sintiéndose atraído, especialmente, por la dirección orquestal y la composición.

Luego lo perdimos de vista. Se había ido a Europa central, recién casado, y nos llegaban noticias de sus estudios con Schiske en Austria, Poser en Alemania y, sobre todo, de su reclusión en Gravesano, cerca de Lugano, Suiza, con el maestro Hermann Scherchen, donde se sometió a un severo aprendizaje.

Después de algunos años volvió a Chile. De aspecto parecía aún casi un niño cuando empuñó la batuta frente a la Orquesta Sinfónica en el Teatro Hollywood de Nuñoa. Pero de sus versiones de obras modernas y clásicas —entre ellas la Heroica de Beethoven— ya se desprendía, aquí y allá, la chispa de un talento genuino. Más adelante tuvo oportunidad de afianzar sus dones a través del estudio continuo, labores docentes y una práctica sostenida que lo puso ante los conjuntos orquestales santiaguinos y del país, amén de agrupaciones selectas que él mismo escogía entre los mejores solistas de la capital. Jalones notables en esta carrera llena de éxitos fueron su nombramiento como Director del Departamento de Música de la Universidad Católica de Chile y el Premio que el Círculo de Críticos de Arte le otorgó en 1962. Dirigiera un reducido grupo o un vasto conjunto, tratábase de óperas, creaciones sinfónicas o de cámara, siempre llamaban la atención su empuje, su impertérrita seriedad. Un gran aplomo, una visión que abarcaba el total de las obras, un pulso firme que a cada momento sabía dar estabilidad a la estructura, se imponían aun a instrumentistas o cantantes mucho mayores que él.

Cuando hace algunos meses fue llamado a perfeccionarse en

los Estados Unidos y supimos que iba a competir, asimismo, en el Concurso Mitropoulos para jóvenes directores, vaticinamos para él un lugar honroso en aquel certamen que reúne a lo más granado de la actualidad internacional. Junto al legítimo orgullo con el que recibimos la noticia de que ha obtenido el galardón máximo del mencionado concurso, triunfando en Nueva York con la misma sinfonía que, años ha, constituyó su "graduación" ante el público santiaguino, nos invade cierta tristeza cuando pensamos que, acaso, Chile lo haya perdido. El premio que acaba de conquistar comprende, entre

otras distinciones, el cargo, por un año, de asistente de Leonard Bernstein como director de la Filarmónica de Nueva York, situación que significa un trampolín incomparable para llegar a sobresalir definitivamente en el espinudo campo de la dirección orquestal, cuando se tienen las dotes y la preparación de Juan Pablo Izquierdo. Al mismo tiempo que le deseamos una carrera rutilante, hacemos votos porque regrese a menudo al país, cuya vida musical se verá enriquecida con los frutos que él recoja en los campos de la gloria extranjera.

F. H.

## Joven director chileno triunfó en PATRIMONIO U.C. Concurso Internacional de Música

★ NUEVA YORK, enero 18 (UPI).— El director chileno, Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos para conductores jóvenes.

Izquierdo, Sylvia Caduff, de Suiza, Walter Gillieson, de Alemania, y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la competencia anual y como tales cada uno de ellos recibirá la medalla de oro Mitropoulos instituida en honor del famoso director de la Filarmónica ya desaparecido y 5 mil dólares.

★ Los cuatro músicos triunfarán tras un difícil proceso de selección iniciado el tres del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones, incluyendo Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jóvenes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".

Luego de las fases preliminares, que tuvieron lugar en secreto, fueron escogidos los siete finalistas. Además de los cuatro vencedores, el español Theo Alcantarilla obtuvo el segundo premio, dotado de una medalla de plata y 2.500 dólares, el checo Zdenek Macal el tercero, con medalla de bronce y mil dólares, y el japonés Tajiro Imori el cuarto, con medalla de bronce y 750 dólares.

Luego de su actuación de

mañana, los vencedores recibirán una recompensa adicional, pues tres de ellos suscribirán contrato como directores asistentes de la Filarmónica de Nueva York, para la temporada 1966-67 y el cuarto como Director asistente de la Sinfónica Nacional de Washington.

El jurado que interviene en la competencia esta formado por el compositor director mejicano Carlos Chávez, los directores norteamericanos Leonard Bernstein, de la Sinfónica de Nueva York; Frank Brief, de la Sinfónica de Nueva Haven; Fausto Cleva y Thomas Schippers, ambos de la Metropolitan Opera de Nueva York; Fritz Mahler, y el compositor norteamericano Gian Carlo Menotti.

También integraron el Tribunal los directores Howard

Mitchell, de la Sinfónica Nacional, Richard Burgin y Thor Johnson, quienes no pudieron participar en la selección final de los aspirantes.

Izquierdo, que a los 30 años es el de mayor edad entre los finalistas, siguió estudios en Chile, Austria y Suiza. Dirigió numerosos conciertos en su país y era titular del Departamento de Música de la Universidad Católica. En su presentación final interpretó la Heroica de Beethoven.

La Sta. Caduff, primera mujer que triunfa en el concurso Mitropoulos, tiene 28 años, es profesora de piano en Lucerna y ha estudiado con Herbert von Karajan, Rafael Kubelik y Franco Ferrara.



AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatinos 537 - Clas. 146  
Fono: 80172

EL MERCURIO  
SANTIAGO

19 FNE 1966

NUEVA YORK.—

## Chileno Nombrado Director Adjunto De la Filarmónica

NUEVA YORK, 20 (AFP).— El joven director de orquesta chileno Juan Pablo Izquierdo, medalla de oro del concurso de directores "Dimitri Mitropoulos", fue nombrado director de orquesta adjunto de la filarmónica de Nueva York, anunció el director del concurso, Leonard Bernstein, presidente del jurado.

Alain Bombard (Francia) y la señorita Silvia Caduff (Suiza) han sido también nombrados directores adjuntos. Es la primera vez que una mujer recibe esta distinción.

### ELOGIOSAS CRITICAS

NUEVA YORK, 20 (UPI).— La crítica musical aplaude hoy al director chileno Juan Pablo Izquierdo, ganador del concurso internacional Dimitri Mitropoulos, que anoche se presentó, con los otros tres vencedores, al frente de la orquesta filarmónica de Nueva York.

Harold C. Schonberg, del "New York Times", dice que ninguno de los cuatro vencedores es un aficionado, pero "el Sr. Izquierdo es algo distinto. Por de pronto sus movimientos de batuta son tan minúsculos como los del extinto Fritz Reiner. No considera necesario señalar todas las subdivisiones y marcar todos los los compases".

## Director de Orquesta Juan Pablo Izquierdo Triunfó en Concurso Musical de EE. UU.

NUEVA YORK, 18 (UPI).— El director chileno Juan Pablo Izquierdo y otros tres músicos se presentarán mañana al frente de la orquesta Filarmónica de Nueva York como flamantes vencedores del concurso internacional "Dimitri Mitropoulos" para conductores jóvenes.

Izquierdo, Sylvim Caduff, de Suiza, Walter Gilleson, de Alemania y Alain Lombard, de Francia, fueron proclamados anoche vencedores de la competencia anual y como tales cada uno de ellos recibirá la medalla de oro Mitropoulos, instituida en honor del famoso director de la filarmónica ya desaparecido, y 5.000 dólares.

Los cuatro músicos triunfaron tras un difícil proceso de selección iniciado el 3 del corriente, con participación de 34 aspirantes de 18 naciones incluido Estados Unidos. Todas las actuaciones de los jóvenes músicos se desarrollaron en el Carnegie Hall, con la colaboración de la "Orquesta de América".

Luego de las fases preliminares, que tuvieron lugar en secreto, fueron escogidos los siete finalistas. Además de los cuatro vencedores, el español Theo Alcantarilla obtuvo el segundo premio, dotado de una medalla de plata y 2.500 dólares, el checo Zdebek Macal el tercero, con medalla de bronce y 1.000 dólares y el japonés Tajiro Imori el cuarto, con medalla de bronce y 750 dólares.

Luego de su actuación de ma-

ñana, los vencedores recibirán una recompensa adicional, pues tres de ellos suscribirán con la Filarmónica de Nueva York para la temporada 1966-67 y el cuarto como director asistente de la Sinfónica Nacional de Washington.

### EL JURADO

El jurado que interviene en la competencia está formado por el compositor director mejicano Carlos Chaves, los directores norteamericanos Leonard Bernstein, de la sinfónica de Nueva York; Frank Brieff, de la sinfónica de New Phaven; Fausto Cleve y Thomas Schippers, ambos de la Metropolitan Opera de Nueva York, Fritz Mahler, y el compositor norteamericano Giah Carlo Menotti.

Izquierdo, que a los 30 años es el de mayor edad entre los finalistas, siguió estudios en Chile, Austria y Suiza. Dirigió numerosos conciertos en su país y era titular del Departamento de Música de la Universidad Católica. En su presentación final interpretó "La heroica" de Beethoven.

AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatinos 537 - Clas. 146  
Fono: 80172

LA SEGUNDA  
SANTIAGO

## Director chileno nombrado para la Filarmónica: N. York

NUEVA YORK, 20 (AFP).

— El joven director de orquesta chileno Juan Pablo Izquierdo, medalla de oro del Concurso de Directores "Dimitri Mitropoulos", fue nombrado director de orquesta adjunto de la Filarmónica de Nueva York, anunció hoy el director del concurso, Leonard Bernstein, presidente del jurado.

Alain Bombard (Francia) y la señorita Silvia Caduff (Suiza) han sido también nombrados directores adjuntos.



# Carrera en USA para Juan Pablo Izquierdo

**C**ONTADISIMAS personas sabían que Juan Pablo Izquierdo se presentaría al Concurso Dimitri Mitropoulos para directores de orquesta jóvenes. Fue el compositor Celso Garrido-Lecca, quien había presenciado esta competencia un año antes, quien le recomendó participar. Y como Juan Pablo Izquierdo —Pajarito para sus amigos— no tiene dotes burocráticas, fue Garrido quien le organizó el papeleo necesario para concursar y que ahora se tradujo en un primer premio de 5 mil dólares y un contrato como director asistente de la Filarmónica de Nueva York.

En pocos años este concurso, que se celebra para honrar la memoria del ex maestro de la Filarmónica neoyorquina, adquirió para los directores de orquesta una importancia muy parecida a la que los concursos Chopin y Tchaikowsky tienen para los pianistas. Fue así como este año se reunieron 34 aspirantes de 18 naciones en Nueva York. Cada uno debía traer la representación oficial de un organismo musical de su país, enviar su biografía, cinco

dólares de derechos de inscripción y cuatro fotografías. Además, como los ganadores trabajarían con orquestas norteamericanas, se exigía a los postulantes tener un conocimiento mínimo del inglés.

Ninguno de esos requisitos le creó problemas a Izquierdo. Sólo pasó un poco de susto con las exigencias de edad. Los concursantes podían tener entre 20 y 30 años y no debían cumplir los 31 antes del 19 de enero de 1966. Izquierdo tenía treinta y se salvó por poco de la fecha límite. Fue el mayor de los aspirantes. El estar en USA con una beca Fulbright le ahorró el pasaje, y la estada en Nueva York durante las eliminatorias fue costada por el concurso.

←  
Medalla de Oro en concurso de batutas de Nueva York.

Juan Pablo Izquierdo estudió dirección orquestal con Herman Scherchen en Suiza. El maestro alemán es un tanto excéntrico con sus alumnos. Viven con él en su casa y sin que haya un horario fijo de instrucción. También los lleva a veces en sus giras de concierto por Europa.

Puede suceder, por ejemplo, que el aprendiz de brujo salga de picnic con la familia Scherchen. Súbitamente el maestro se siente inspirado por el paisaje y ordena: silbeme el tercer movimiento de la Sexta Sinfonía de Beethoven. O bien, terminada la cena en casa, Scherchen indica: "Diríjame la Octava de Mahler". Y, mientras el discípulo dirige, el maestro hace de orquesta, emitiendo sonidos guturales de acuerdo con las indicaciones de la batuta. Tales métodos pueden resultar poco convencionales, pero sus resultados son excelentes y haber pasado por esta escuela cuenta como un magnífico antecedente en el mundo de la música. Y también como prueba de que el joven director tiene buenos nervios, ya que el maestro hasta suele despertar a sus discípulos a las cuatro de la madrugada para hacer clases. Todo depende de que esa noche padezca de insomnio.

De regreso en Chile, Izquierdo dirigió ambas orquestas y también algunas experiencias operísticas. Era muy respetado en el ambiente especializado de la música, pero su nombre aún no sonaba ante el gran público. Eso seguramente cambiará con su triunfo en el Concurso Mitropoulos, cuyo jurado constó de 7 músicos: los





AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatinos 537 - Clas. 146  
Fono: 80172

LA NACION  
SANTIAGO

21 ENE. 1966

1 ENE. 1966

directores Leonard Bernstein, Frank  
Zellerbach, Fausto Cleva, Thomas Shippers  
Fritz Mahler y los compositores Car-  
los Chávez y Gian Carlo Menotti. An-  
te ellos tocaron todos los aspirantes  
en el Carnegie Hall con la Orquesta de  
las Américas. Hubo cuatro fases: pre-  
liminares, cuartos de final, semifina-  
les y finales. Fueron siete los seleccio-  
nados para la última rueda y entre  
ellos se adjudicarían los cuatro prime-  
ros premios, que constan cada uno de  
una medalla de oro, 5 mil dólares y  
de un contrato por un año con la  
Filarmónica de Nueva York (3), y con  
la Sinfónica Nacional de Washington  
(1). Además había un segundo, ter-  
cer y cuarto premio en dinero.

Izquierdo obtuvo un primer premio  
y a partir de septiembre asumirá su  
nuevo puesto como director asistente  
de la Filarmónica de Nueva York. El  
pasado miércoles, los cuatro ganadores  
tocaron un concierto público. Quienes  
triunfaron junto a Izquierdo fueron  
Sylvia Caduff, de Suiza (hecho ex-  
cepcional, al tratarse de un mujer en  
una profesión tradicionalmente reser-  
vada para los hombres); Walter Gil-  
leson, de Alemania, y Alain Lombard,  
de Francia.

Al día siguiente, Harold Schoenberg  
escribió en su crítica de "The New York  
Times": "El señor Izquierdo es algo  
distinto. Por de pronto sus movimien-  
tos de batuta son tan minúsculos co-  
mo los del extinto Fritz Reiner. En  
mi opinión es el más interesante de  
los cuatro y, salvo un error rítmico de  
cálculo, condujo con enorme fuerza y  
fino sentido de ritmo. Pareció el más  
maduro de los cuatro." ■

## 93 Mi triunfo es también de Chile y de América Latina, dice Juan P. Izquierdo

93 Página ocho

NUEVA YORK, 20 (UPI).— El músico  
chileno Juan Pablo Izquierdo, ganador de  
uno de los cuatro premios para directores en  
el Concurso Anual Dimitri Mitropoulos, de-  
claró hoy que considera su triunfo como un  
honor para sí su país y la América Latina.

### MAXIMA RECOMPENSA

Izquierdo fue felicitado por Leonard Bern-

stein, Director de la Orquesta Filarmónica  
de Nueva York, por su brillante actuación  
que le permitió recibir la máxima recompen-  
sa del Concurso: una medalla de oro, un  
premio de 5.000 dólares y un contrato como  
Director Asistente de aquel conjunto para la  
temporada 1966-67.

### DECLARACIONES DE IZQUIERDO

Refiriéndose a su triunfo, el  
músico chileno declaró en una  
entrevista con United Press  
International:

"Mucho me entusiasma este  
honor para mí, mi país y la  
América Latina. Lo más im-  
portante es la magnífica opor-  
tunidad que me da este con-  
trato, que entrará a regir el  
próximo septiembre, en rela-  
ción con la Filarmónica de  
Nueva York, una gran Or-  
questa".

"Es un medio musical muy  
interesante —añadió— por el  
cual desfilan directores y so-  
listas de primer orden. Nin-  
guna mejor por el panorama  
que ofrece y para adquirir  
nuevas experiencias".

### BECA FULBRIGHT

Izquierdo, Director de la  
Orquesta Sinfónica de su país,

vino por primera vez a Esta-  
dos Unidos el pasado noviem-  
bre, al ganar una beca de la  
Fundación Fulbright para el  
intercambio cultural.

"En particular —dijo Iz-  
quierdo— considero, que lo  
más importante de mi misión  
en la Filarmónica de Nueva  
York es aprovechar la exce-  
lente ocasión para dar a co-  
nocer más en este país y en  
el resto del mundo la compo-  
sición musical latinoamerica-  
na, y tratar de llevar esas  
obras a nuevos sectores fuera  
de nuestra región. Es en este  
sentido que considero capital  
la oportunidad, ya que la ta-  
rea principal del Director de  
Orquesta es dar a conocer las  
obras contemporáneas que re-  
presentan el pensamiento de  
nuestra época y, particularmen-  
te, en mi caso, de la América  
Latina".

Manifestó Izquierdo que, se-  
gún la beca Fulbright, desde  
ahora hasta marzo deberá via-  
jar por distintos centros mu-  
sicales de Estados Unidos. En  
su programa-itinerario, aún  
no completo, figuran ya las  
ciudades siguientes: Boston y  
Cleveland.

### REGRESO A CHILE

"Es probable —señaló— que  
también vaya a la Costa del  
Pacífico".

Terminado el recorrido, in-  
formó Izquierdo, viajará a  
Chile, donde dirigirá la Sin-  
fónica de su país al iniciarse  
la temporada.

En septiembre de este año  
regresará a Nueva York para  
comenzar a cumplir su contra-  
to como Director Asistente de  
la Filarmónica.

MUSICO CHILENO  
CONTRATADO EN  
ESTADOS UNIDOS

NUEVA YORK, 20. (UPI).—  
El músico chileno Juan Pablo  
Izquierdo, ganador de uno de  
los cuatro premios para direc-  
tores en el concurso anual Di-  
mitri Mitropoulos, declaró hoy  
que considera su triunfo como  
un honor para sí, su país y la  
América Latina.

Izquierdo fue felicitado por  
Leonard Bernstein, Director  
de la Orquesta Filarmónica de  
Nueva York, por su brillante  
actuación que le permitió re-  
cibir la máxima recompensa  
del concurso: una medalla de  
oro, un premio de 5.000 dóla-  
res y un contrato como Direc-  
tor Asistente de aquel conjun-  
to para la temporada 1966-67.



LA "LOS RECORTES"  
Números 587 - Clas. 146  
Fono: 80172

EL SIGLO  
SANTIA

21 ENL. 1966

APLAUDIDO POR LA CRITICA

## NUEVO TRIUNFO DE IZQUIERDO: NUEVA YORK

**93**  
NUEVA YORK, 20 (UPI). — La crítica musical aplaude hoy al director chileno Juan Pablo Izquierdo, ganador del concurso internacional Mitropoulos, que anoche se presentó, con los otros tres vencedores, al frente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

Harold C. Schonberg, del New York Times, dice que ninguno de los cuatro vencedores es un aficionado, pero el "señor Izquierdo es algo distinto. Por de pronto sus movimientos de batuta son tan minúsculos como los del extinto Fritz Reiner. No considero necesario señalar todas las subdivisiones y marcar los compases".

"En mi opinión —agrega— es el (Izquierdo) el más interesante de los cuatro, y salvo un error rítmico de cálculo en Cheskovskis, condujo con enorme fuerza y

fino sentido de ritmo. Pareció el más maduro de los cuatro".

El crítico de "New York Herald Tribune", William Bender, censura a los organizadores del concurso por presentar a los cuatro directores sólo dos días después de concluir la agotadora competencia iniciada hace un mes.

Y con relación a Izquierdo opina que "dirigió un poderoso "Romeo y Julieta" de Chalkowski, en el que subrayó el contraste de tiempos antes que su dinámica".

La esposa del músico chileno, Sra. Ana Victoria de Izquierdo, dijo anoche a United Press International que el director espera hacer una corta visita a su país antes de septiembre, para luego reanudar sus compromisos aquí.

### DECLARACIONES

NUEVA YORK, 20 (UPI). — El músico chileno Juan

Pablo Izquierdo, ganador de uno de los cuatro premios para directores en el Concurso Anual Dimitri Mi-

tropoulos, declaró hoy que considera su triunfo como un honor para sí, su país y la América Latina.

Izquierdo fue felicitado por Leonard Bernstein, director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, por su brillante actuación que le permitió recibir la máxima recompensa del concurso: una medalla de oro, un premio de 5.000 dólares y un contrato como director asistente de aquel conjunto para la temporada 1966-67.

Refiriéndose a su triunfo, el músico chileno declaró en una entrevista con United Press International:

"Mucho me entusiasma este honor para mí, mi país y la América Latina. Lo más importante es la magnífica oportunidad que me da este contrato, que entrará a regir el próximo septiembre, en relación con la Filarmónica de Nueva York, una gran orquesta".

### Arte

#### Consagración

Nuestro compatriota, el joven director de orquesta Juan Pablo Izquierdo fue distinguido con una medalla de oro y cinco mil dólares en dinero, máximos galardones que otorga el Jurado del Concurso Internacional para directores jóvenes de orquesta "Dimitri Mitropoulos", Nueva York. Análogas distinciones fueron conferidas a Walter Gillson, de Alemania, Sylvim Caduff, de Suiza, y Alain Lombard, francés. Nuestro compatriota logra esta distinción a los 30 años de edad.

Izquierdo fue objeto además de otro reconocimiento: La designación como Director Adjunto de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.

### Hicieron Noticia



Robert C. Weaver, primer ciudadano de color designado para desempeñar un cargo de Ministro en el Gobierno de EE. UU., quien asumió la Secretaría de Vivienda y Desarrollo Urbano.— Juan Pablo Izquierdo, director chileno de orquesta, quien obtuvo los máximos galardones en el Concurso Internacional Dimitri Mitropoulos, y fue designado director adjunto de la Orquesta Filarmónica de Nueva York.— Roberto Campos, Ministro de Planificación de Brasil, quien llegó a importantes acuerdos con funcionarios chilenos para acelerar la integración hemisférica



# Juan Pablo Izquierdo

Quién es y qué significa  
el galardón que obtuvo en Nueva York

por MARIO CALDERON V.

Para todos los chilenos en general, y para los amantes de la música seria en particular, debe ser motivo de la más alta satisfacción el galardón que acaba de lograr nuestro compatriota, vencedor en el Concurso "Dimitri Mitropoulos" de dirección orquestal, celebrado recientemente en Nueva York. Esta justa internacional tiene fama en los Estados Unidos y en Europa, debido a las personalidades que integran el jurado y a las pruebas extremadamente severas a que son sometidos los participantes. Preciso es destacar también la trascendencia de la distinción y lo que ella implica: aparte del valor pecuniario, está el hecho de que el agraciado es contratado por un año como Director Asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, indiscutiblemente una de las mejores agrupaciones sinfónicas de la actualidad. Si se recuerda que directo-

res de la talla de Leonard Bernstein, Dean Dixon y Thor Johnson comenzaron sus carreras internacionales desde este cargo, podrá apreciarse hasta dónde es relevante el triunfo de Juan Pablo Izquierdo.

Sin embargo, para los que conocemos a Juan Pablo Izquierdo desde largo tiempo, pudiendo apreciar su dedicación, seriedad y honestidad profesional, la noticia, si bien doblemente satisfactoria, no es sorprendente.

Realmente, podríamos citar muy pocos ejemplos de un músico tan cabalmente dedicado a su profesión. Personalmente hemos podido observar la forma en que prepara los programas que tendrá a su cargo en el curso de las diversas temporadas, desde las oficiales hasta las realizadas al aire libre. Con muchos meses de anticipación da comienzo a la labor de seleccionar las obras a ejecutarse, guiándose en este punto, más por lo



IZQUIERDO

novedoso o trascendente, que por el mero afán de lucimiento personal, actitud no muy frecuente y por ello digna de la mayor alabanza. La elección definitiva es producto de innumerables audiciones y estudio a fondo de las partituras. Luego viene la fase de la preparación propiamente tal; aquí no se limita al estudio de la partitura y a los ensayos, sino que procura escuchar todas las versiones existentes, con el fin de profundizar al máximo en la estructura y contenido de la obra. En toda esta larga y fatigosa labor, Juan Pablo Izquierdo pone un entusiasmo rayano en el fanatismo.

Por otra parte, es un intérprete extremadamente respetuoso de las intenciones del autor, prefiriendo muchas veces sacrificar el brillo personal, con tal de servir mejor a la obra, actitud que tampoco abunda en los medios artísticos. Sus interpretaciones podrán ser discutibles a veces, pero siempre existirá la certidumbre de que son el producto de una absoluta honestidad profesional.

Debemos destacar también el hecho de que nunca ha formado parte de escuelas, tendencias o camarillas, lo que por regla general resulta tan funesto para un músico joven. Esta independencia le da una amplia objetividad, que le permite enfrentar las obras más disímiles con el mismo grado de preparación y entusiasmo.

Su estada al frente del Departamento de Música de la Universidad Católica será siempre gratamente recordada por el aporte renovador y audaz que significó en muchos terrenos. Recordemos solamente algunas de las partituras que dio a conocer en nuestro país: "El Retablo de Maese Pedro", en su versión original; "Le Pauvre Matelot"; "Dido y Eneas", ejemplos elocuentes de lo mucho que puede hacerse en Chile cuando hay capacidad y entusiasmo.

Vemos ahora que su talento y dedicación comienzan a ser reconocidos en

amplia escala; estamos seguros que no será ésta la última vez que sepamos de sus triunfos y que nos seguirá brindando la satisfacción de ver a otro chileno ocupando un lugar de honor al lado de Claudio Arrau, Rosita Renard, Alfonso Montecino.



# El éxito de Juan Pablo Izquierdo

por Nino Colli

CON general beneplácito ha sido recibida en Chile la noticia de que el director de orquesta Juan Pablo Izquierdo se clasificó entre los triunfadores del Concurso Internacional Mitropoulos, efectuado en Nueva York. Para el joven músico chileno este éxito lo ubica en el umbral de una carrera de proyecciones internacionales y para Chile constituye un nuevo timbre de honor que se agrega a los que le depararan en otros campos del arte un Claudio Arrau, un Pablo Neruda, una Gabriela Mistral o una Rosita Renard.

Hace alrededor de diez años, las perspectivas que se presentaban a Chile en materia de directores de orquesta no eran nada halagüeñas. Armando Carvajal había jubilado y sólo dirigía esporádicamente la Sinfónica; Víctor Tevah y Juan Matteucci eran los únicos que se encontraban en plena actividad. No se vislumbraba entonces quién o quiénes podrían reemplazarlos, pues los que hoy están actuando eran demasiado jóvenes. En la actualidad, Víctor Tevah se halla en Puerto Rico, y Juan Matteucci se ha hecho cargo de la

dirección de la Orquesta Sinfónica de Wellington, en Nueva Zelanda.

Afortunadamente, la necesidad crea los organismos y los organismos exigen que aparezcan los hombres capacitados que los dirijan. Una nueva generación reemplaza a otras. He aquí, pues, por qué paralelamente al desarrollo de la vida musical chilena en Santiago y en provincias, con la consiguiente creación de orquestas, como uno de los organismos básicos para la difusión musical, han ido surgiendo al mismo tiempo un grupo de talentosos directores. Junto a Juan Pablo Izquierdo, a quien acaba de conferírsele tan honroso galardón y que acaba de ser objeto de tan encomiásticos comentarios por parte de la crítica musical neoyorquina, Agustín Cullerll ha asumido la responsabilidad de dirigir la Orquesta Filarmónica Municipal; Jorge Peña figura entre los magníficos talentos de director de orquesta que tiene Chile; David Serrero se perfila como un capacitado músico profesional en esta especialidad; Eduardo Moubarak acaba de ingresar a nuestro medio musical después de haber realizado sus estudios completos de dirección de orquesta en la Escuela Superior de Música de Leipzig; y una mujer chilena, Mireya Alegría, está terminando sus estudios académicos de dirección orquestal, en el Conservatorio "Ciprián Porumbescu", de Bucarest, en la República Popular de Rumania.

Además de lo que significa para sí mismo, para el prestigio de Chile y de América Latina, el triunfo de Juan Pablo Izquierdo viene a poner el acento sobre la necesidad que existe de cuidar todo aquello que representa la inteligencia y el espíritu del país, de brindarle oportunidades para su desarrollo, porque ello constituye el único timbre de preza y honra que puede exhibir una nacionalidad frente a las otras y porque ello es lo que la engrandece y hace que no se le olvide en la historia humana. Recordemos, a este respecto, el ejemplo que dio al mundo la Antigua Grecia.



## Music: 4 Mitropoulos Contest Winners Conduct

### Final Selections Made at Philharmonic Hall

By HAROLD C. SCHONBERG

EACH of the four prize winners of the Dimitri Mitropoulos International Music Competition was assured of a berth next season; but their appearance last night with the New York Philharmonic, in Philharmonic Hall, was to decide where the berth would be. Three of the winners would end up with the Philharmonic as assistant conductors. The fourth would go to the National Symphony in Washington as assistant to Howard Mitchell.

After some moments of suspense, Leonard Bernstein came out to announce the decision. Juan Pablo Izquierdo, 30 years old, of Chile; Sylvia Caduff, 28, of Switzerland, and Alain Lombard, 25, of France, will be with the New York Philharmonic next season. Walter Gillessen, 24, of Germany, will be in Washington.

These four musicians were the end product of the contest among 34 aspiring conductors from 23 countries. Miss Caduff led the Philharmonic in the adagio movement from Mahler's 10th Symphony. Mr. Lombard's piece was Bartók's "Miraculous Mandarin." Mr. Gillessen had Wagner's "Siegfried Idyll" and Mr. Izquierdo Tchaikovsky's "Romeo and Juliet."

None of these conductors is in any respects an amateur. Each has had thorough training, and each has had some professional work. The luck of the draw also determined the music they were given to conduct. Naturally Mr. Lombard, with the wild Bartók score, was inevitably bound to make a more flamboyant impression than, say, Mr. Gillessen with the "Siegfried Idyll."



The New York Times (by Larry Morris)

Leonard Bernstein, left, chairman of Dimitri Mitropoulos International Music Competition for Conductors, with first four prize winners. From left: Sylvia Caduff of Switzerland; Walter Gillessen, Germany; Juan Pablo Izquierdo, Chile; Alain Lombard, France.

### The Program

NEW YORK PHILHARMONIC, conducted by Sylvia Caduff, Alain Lombard, Walter Gillessen and Juan Pablo Izquierdo (winners, 1966 Dimitri Mitropoulos International Competition.) At Philharmonic Hall.  
Adagio from 10th Symphony.....Mahler  
Miraculous Mandarin Suite.....Bartók  
Siegfried Idyll.....Wagner  
Romeo and Juliet Overture.....Tchaikovsky

But it was easy to see that all four contestants were bursting all over with talent. And in Miss Caduff's case, there was the novelty of seeing a most attractive, intense young lady on the podium. Women conductors are as rare as dinosaur eggs; and one might have guessed in advance that Mr. Bernstein would have been intrigued. The audience certainly was, as Miss Caduff led the orchestra expertly and even

passionately through the Mahler.

She, Mr. Lombard and Mr. Gillessen had many things in common—a strong beat marked by heavy accents, a somewhat nervous quality, enough personality to impress their ideas on the players. Mr. Izquierdo was a little different. For one thing, his beat often was as minuscule as that of the late Fritz Reiner. He did not feel it necessary to mark every subdivision and to beat through every measure.

To this mind, he was the most interesting of the four; and, except for one rhythmic miscalculation in the Tchaikovsky, he conducted with enormous strength and a fine sense of pacing. He sounded the most mature of the four. There was much to admire,

though, in Mr. Gillessen's sensitive and knowledgeable work in the "Siegfried Idyll," and the enthusiasm with which Mr. Lombard—tall, graceful, handsome—went through the Bartók score. A wonderful quartet; and two American orchestras next season are fortunate in their new acquisitions.

Before the concert, speeches were made by Irving Mitchell Felt, president of the Federation of Jewish Philanthropies, and Mrs. Louis S. Gimbel Jr., campaign chairman of the women's division of the federation. The women's division is the sponsor of the competition. In his address Mr. Bernstein, besides announcing the winners, had some glowing words to say about the competition and its previous winners.



# Resonante Éxito de Juan P. Izquierdo en El Philharmonic Hall

NUEVA YORK, 24 (UPI).— El joven director chileno Juan Pablo Izquierdo, uno de los ganadores del concurso Dimitri Mitropoulos, obtuvo anoche un resonante éxito al frente de la orquesta filarmónica de Nueva York en el Philharmonic Hall.

Izquierdo compartió un programa con sus compañeros de concurso, la suiza Sylvia Caduff y el francés Alain Lombard.

“El joven director chileno es un músico maduro”, dice hoy el crítico musical del “New York Times”, Harold C. Schomberg. “Uno puede profetizarle una brillante carrera”.



# Chileno logró una medalla de oro como director

NUEVA YORK, 18 (AFP).— El chileno Juan Pablo Izquierdo obtuvo anoche la medalla de oro en la final del concurso "Divitri Mitropulos" para directores de orquesta jóvenes, organizado por la Federación Filantrópica Israelita de Nueva York.

Presidía el jurado, compuesto por eminencias musicales internacionales, Leonard Bernstein. Otras medallas de oro: Alaim Lombard (Francia); Walter Gillense, (Alemania), y la señorita Sylvia Caduff, (Suiza). Cada uno de los laureados recibió 5.000 dólares. Tres de ellos serán nombrados directores de orquesta adjuntos de la filarmónica de Nueva York y el cuarto en el mismo cargo, en la sinfónica nacional de Washington.

Medalla de plata y 2.500 dólares: Teo Alcantarilla, (España), y medalla de bronce y 1.000 dólares: Zdeneck Macal, (Checoslovaquia).



# MUSIC



CARDUFF  
Woman with the wash.

## CONDUCTORS

### Four for the Future

"This is worse than a Hitchcock movie," muttered the Frenchman. But no one was listening. Huddled in a dingy back room of Carnegie Hall last week, the seven finalists in the Dimitri Mitropoulos International Music Competition were wrapped in a cocoon of suspense, nervously awaiting the verdict of the judges. The Czech stared vacantly at the wall; the Japanese seemed mesmerized by his feet. The German bustled around the room collecting autographs. The Chilean idly felt his wrist, suddenly exclaimed: "I have no pulse! My heart has stopped!"

It was the grand finale to two hellish weeks of elimination rounds in which 38 young conductors from 20 countries competed for a handsome reward: \$5,000 for each of four first-prize winners plus a one-year contract as assistant conductors of either the New York Philharmonic or the National Symphony in Washington. The competition was

unbearable; indeed, as the pressure mounted, some of the entrants seemed a bit teched. One shaggy-maned candidate continually roamed the hallways, humming and conducting an imaginary orchestra with all the jabbing vigor of a shadowboxer; another, never without his trusty baton, sat in on bull sessions and conducted the rhythm of the conversation, cueing each participant as though he were a virtuoso soloist. Superstitions were rampant. One contestant, lest he be jinxed, ran off with his hands clasped over his ears each time someone tried to wish him good luck.

**Vigil's End.** In the withering preliminary rounds, the first to be weeded out were the conductors who, like a child walking a Great Dane, were unable to hold a tight rein on the Orchestra of America. In the semifinals, which none of a ten-man U.S. contingent was able to reach, the remaining 13 candidates were put through a musical obstacle course: they had to conduct the first movement of Berlioz' *Symphonie Fantastique*, Debussy's *First Rhapsody* for clarinet and piano, a recitative and aria from Beethoven's *Fidelio*, and a surprise modern piece—Andre Previn's *Overture to a Comedy*—for which they were given only 30 minutes to prepare. Said Concertmaster Gabriel Banat: "It was a harrowing experience for them and a merry-go-round for us."

For the seven survivors, the worst part was waiting for the judges' decision. Their vigil came to an end last week when, after 45 minutes' deliberation, the ten judges, led by Leonard Bernstein, filed onto Carnegie Hall's stage to announce the winners:

► Alain Lombard, 25, from Paris, was easily the most dashing. He commanded the podium like an admiral on the bridge, embracing the orchestra with grand sweeping gestures of his long arms. His attack was marked by an easy, graceful masculinity, at times almost overpowering in its intensity. Conductor of the Lyon State Opera since 1963, he is the most experienced of the four winners. One of the judges, Composer Gian Carlo Menotti, announced that he had invited Lombard to guest-conduct at the Spoleto Festival this summer, a bonus prize to be awarded on a regular basis to future winners of the contest.

► Walter Gillissen, 24, of Cologne, displayed a Germanic taste for heavy percussion. Leading Beethoven's *Leonore Overture No. 3*, he stood with feet together and labored over the orchestra with the short, snappy jabs of a boxer working out on the heavy bag. Son of a conductor, he feels that conducting opera is least satisfying because "you have to follow the singers. And I want to be the leader."

► Juan Pablo Izquierdo, 30, from Santiago, Chile, is assistant conductor of the Philharmonic Orchestra of Chile and director of the music department



ALFRED STATLER

LOMBARD  
Admiral on the bridge.

at the Catholic University of Chile. A onetime composer who studied conducting in Europe, he favored lightly accentuated tempos, kept his gestures close to his chest as though he were playing a poker hand. Crouching, swaying from side to side, he was not afraid to let the orchestra forge ahead under its own steam while he shaped the tones of the violin section.

► Sylvia Carduff, 28, a willowy brunette from Chur, Switzerland, is the first woman ever to win the Mitropoulos competition. She was a sorceress on the podium, weaving richly textured tapestries of sound with balletic waves of her arms. In the fast movements, she hunched over the orchestra and urged them on with the furious scrubbing motions of a woman doing the Monday wash. A student of Von Karajan and graduate of the Lucerne Conservatory, she says she entered the contest because of the reluctance of orchestras to hire a woman conductor. "I wanted to show them," she says, "that a woman can beat men if she has to."



IZQUIERDO  
Poker near the chest.



GILLISSEN  
Boxer on the bag.



**MUSICA**  
**DIRECTOR CHILENO GANA**  
**CONCURSO INTERNACIONAL.**

El joven director chileno Juan Pablo Izquierdo obtuvo el primer premio en el concurso internacional para directores "Dimitri Mitropoulos" el miércoles pasado, en el Center Lincoln en Nueva York. Juan Pablo Izquierdo fue uno de los cuatro ganadores de la parte final del concurso y, según el "New York Times", "fue el más interesante de los cuatro participantes" y que "dirigió con enorme fuerza y fino sentido del ritmo".

Juan Pablo Izquierdo recibió la medalla de oro, máximo galardón en este certamen, una suma consistente en cinco mil dólares y el contrato por un año como director asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Actuará como ayudante del famoso director Leonard Bernstein, durante la temporada 1966-67.



Juan Pablo Izquierdo

El artista realizó sus estudios musicales con los profesores Luella Cispel, Rudolf Lehmann, Juan Orrego Salas y Adolfo Allende. En 1957 viajó a Europa para perfeccionar

se en composición y para realizar estudios de dirección orquestal. Fue alumno de los maestros Hermann Scherchen, en Suiza; Karl Schiske, en Austria, y Hans Poser, en Alemania. En 1962 recibió el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical. Ese año dirigió a la Orquesta de la Universidad Católica, la Sinfónica y Filarmónica; además, participó en temporadas de difusión, y también fue director del Departamento de Música de la Universidad Católica. Juan Pablo Izquierdo es autor de varias composiciones sinfónicas y de cámara.

**En septiembre vendrá a Chile Juan Pablo Izquierdo**

NUEVA YORK, (UPI), por Alberto More.— El joven y laureado músico chileno, de los ganadores de los cuatro premios del concurso internacional para Directores de Orquestas, que lleva el

nombre del difunto Dimitri Mitropoulos, espera hacer una corta visita a su país antes de Septiembre.

"No sabe, sin embargo, en la fecha exacta que podrá hacer el viaje", dijo esta noche la señora Ana Victoria de Izquierdo.

La esposa del Director chileno, Ana Victoria de Izquierdo, madre de cuatro hijos —tres niñas y un varón— habló para United Press International poco antes de que Izquierdo empuñara la batuta como Director asistente de la Filarmónica de Nueva York en un concierto especial del Lincenter, en el Philharmonic Hall, para di-

rigir Romeo y Julieta, de Piotr Ilich Tchaikovski.

Los cuatro hijos del joven matrimonio son: Juanita, de seis años de edad; Ana María, de cinco; Ximena, de cuatro, y Pablo, de tres.

El Director de la Filarmónica, Leonard Bernstein, y la Esposa de este, Felicia Montealegre, conocida actriz chilena, ofrecieron anoche en su residencia una cena al matrimonio Izquierdo.

"Fue una gran experiencia, pues no habíamos conocido a Bernstein hasta que este hizo entrega de la medalla de oro y el cheque por 5.000 dólares del premio Mitropoulos a mi esposo, cuando este terminó de dirigir el domingo, el último movi-

miento de la sinfonía "Heroica" de Beethoven.

Izquierdo estudió en Chile, Viena y Suiza, dirigió varias orquestas en su país y fue Director del Departamento de Música de la Universidad Católica.

Izquierdo vino a Estados Unidos en Noviembre del año pasado. Becado por la Fundación Fulbright, visitando distintos centros musicales de Estados Unidos.

El chileno laureado continuará cumpliendo sus obligaciones con la Fulbright hasta el próximo mes de Septiembre, cuando comenzará su tarea como Director Asistente, durante la temporada 1966-67.



El Clavín  
3 de Febrero  
1966

## Se le paralizó el corazón

**L**A ULTIMA edición de la revista "Time" trae dos páginas dedicadas al Concurso Internacional de Música Mitropoulos, realizado en el Carnegie Hall, de Nueva York, y donde uno de los cuatro triunfantes fue un chileno. La revista en su relato permite apreciar en todo su valor lo que significó el triunfo de Pablo Izquierdo, que en Santia-

go fue ayudante de dirección de la Orquesta Filarmónica.

**algo nuevo**  
"A lo largo de dos semanas infernales de ruedas eliminatorias —dice el "Time"— se habían presentado 38 jóvenes directores de 20 países en busca del codiciado premio: 5 mil dólares (30 mil escudos), a cada uno de los cuatro, y un contrato como ayudante de director en la Filarmónica de Nueva York o en la Sinfónica Nacional de Washington".

"El clima era insoporrible, a medida que se acercaban las finales. Pero también pintoresco. Por los pasillos podía verse a un competidor tarareando y "conduciendo una orquesta imaginaria con todo el vigor de un boxeador que pelea con la sombra". Había otro que dirigía las conversaciones, batuta en mano, indicando la "entrada" majaderamente a cada inter-ocutor.

"En la etapa preliminar, los primeros en ser eliminados fueron aquellos que mostraron de inmediato, sin apelación, que la Orquesta de América les quedaba grande. En las semifinales, a las que ninguno de los 10 norteamericanos fue capaz de llegar, los 13 candidatos restantes tuvieron que participar en una verdadera carrera de obstáculos musicales. Les dieron 30 minutos para dirigir el primer movimiento de la Sinfonía Fantástica de Berlioz, la Primera Rapsodia para clarinete y piano de Debussy, recitativo y aria del Fideño de Beethoven, y Obertura para una Comedia, obra moderna de André Previn. "Fue una experiencia horripilante para ellos y un divertimento para nosotros", declaró después el profesor y jurado Gabriel Banat. Quedaron por último cuatro "sobrevivientes". "No tengo pu'so. Se me paró el corazón", exclamó de pronto el chileno Juan Pablo Izquierdo, que se había llevado una mano a la muñeca opuesta".

"Time" agrega que Izquierdo dirigió "como si hubiera estado jugando su mano de poker.



AGENCIA "LOS RECORTES"  
Teatiner 537 - Cía. 146  
Fono: 80172

# "LAS ULT. NOTICIAS" SANTIAGO

24 ENE. 1966

## Las Últimas Noticias

Diario Magazine de Santiago para todo Chile

DIARIO MAGAZINE DE SANTIAGO PARA TODO CHILE, FUNDADO EL 15 DE NOVIEMBRE DE 1902

### 93 Juan Pablo Izquierdo

Cuando regresó a Chile en 1960, después de dos años en Europa, su nombre era apenas conocido en el ambiente musical chileno. Había estudiado música con profesores particulares y en algunos cursos del Conservatorio. Después, siguiendo una voz imperiosa que le manda probar el camino más duro, había viajado a Europa a estudiar a fondo la composición y la dirección orquestal.

Decir esto parece fácil. En Europa son muchos los que quieren hacerlo, pero primero han de convencer a sus futuros maestros de que el alumno vale la pena. Y esto es difícil. Para cada cumbre de la enseñanza musical hay cientos de Izquierdos venidos de Asia, Africa y América. Además, Juan Pablo quiso estudiar con Hermann Scherchen.

—Yo no enseño a dirigir orquestas. Yo enseño música, dijo el enorme Scherchen.

Juan Pablo dijo que quería recibir sus lecciones. La respuesta fue digna de la mejor tradición Scherchen:

—Mañana me voy a París. Espéreme a la salida de mi concierto y conversámos.

Pero Juan Pablo viajó a París y esperó a la salida del Teatro. Sin mirarlo casi, Scherchen, con su paso lento y altivo, apenas le miró al salir. Pero le dijo siguiendo su imprevisible ruta:

—Hoy no puedo hablar con Ud. Pero venga mañana a oír mi ensayo. A la salida hablaremos.

Tampoco hablaron ese día ni al otro. Luego, con refinada crueldad, dijo al empuinado chileno:

—Mañana parto a Suiza. Vaya a verme allá si tiene tiempo.

Juan Pablo llegó a Suiza.

Convenció a Scherchen de que, efectivamente, quería estudiar. Y Juan Pablo se convenció también de que todas esas maniobras desesperantes y dilatorias eran nada más que pruebas para su vocación e interés.

Después empezó el aprendizaje del oficio musical más difícil. Para que lo

tuviera todo muy claro el primer día le dijo Scherchen:

—Ahí tiene la partitura de la Suite en Si menor de Bach. Tráigamela mañana a las nueve aprendida de memoria...

No durmió Juan Pablo. Pero su desvelo sólo le permitió aprenderse la Obertura. Avergonzado, se lo confesó al llegar agotado y traspachado al día siguiente.

—¿Se da cuenta que es difícil ser director? le dijo Scherchen como único comentario. Y luego le pidió que le cantara, de memoria, diciendo las notas, la parte de la viola, del segundo violín, etc. A cada error, le fulminaba con gestos y miradas. Le amenazaba con despedirlo de su clase, le negaba todo porvenir. Pero eso era, apenas, el comienzo. Fueron dos años de rigor, de castigo implacable, de exigencia cotidiana. Desertaron otros jóvenes compañeros de Izquierdo, pero él, siguió adelante. Scherchen le premió con su amistad y su especial interés. A su regreso a Chile mantuvo como norma invariable no dirigir nunca una ópera a menos de saberla de memoria en todos sus detalles.

Voluntad, talento, trabajo. El camino duro y no el del halago ni el del "más o menos", ni la palabrería envoltorio de vaciedad musical. Cuando corrige, sabe qué, cómo y por qué lo hace.

Su carrera era ascendente en Chile. Dirigió ballets, óperas, conciertos sinfónicos. Su actuación en la última temporada sinfónica le destacó en gran progreso al frente de exigentes obras.

Y ahora, ha ganado en el certamen internacional "Dimitri Mitropoulos" no sólo una bonita suma de dólares, sino contratos y el prestigio de dirigir una de las más famosas orquestas del mundo. Ganó entre 34 concursantes de 18 países. Es triunfo personal, sin duda, pero una personalidad artística como es la suya, sin dobleces ni concesiones, encierra también una distinción para la nueva generación de músicos y de chilenos.

Daniel QUIROGA.

D. ROMERA





**EL REPARTO DE PREMIOS.** El director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, Leonard Bernstein, felicita a los premiados con la medalla "Mitropoulos". En la foto aparecen, además del director norteamericano, Silvas Caduff, de Suiza; Walter Gillessen, de Alemania; Juan Pablo Izquierdo, de Chile, y Alain Lombard, de Francia.



cia de las interpretaciones, y por eso, quizás, da una impresión de seguridad que se transmite a todo el auditorio.

Cuando está en Chile, vive en Los Dominicos, en las faldas de los cerros precordilleranos, en medio de la naturaleza. Su estudio, un cuarto al fondo de la casa, está rodeado de árboles. Adentro, una piano que toca desde su niñez; un estante lleno de libros y carpetas; algunos muebles sobrios; un Cristo tallado y algunos fetiches. También la foto autografiada del maestro Scherchen y otras cosas pequeñas dan un aspecto de ordenado desorden. Allí se encontraba estudiando a la vuelta de Argentina, cuando recibió la noticia de que había sido agraciado con la beca Fullbright, por seis meses, para viajar a EE. UU. a dar conciertos y estudiar en los principales centros musicales del país.

#### EL EXITO DEFINITIVO

Ahora la prensa norteamericana le dedica elogiosos comentarios. Ha ganado un concurso y está entre los mejores del mundo. El "New York Times" dice: "Fue el más interesante de los cuatro ganadores; dirigió con fuerza y fino sentido del ritmo". Una vez entregados los premios, Leonard Bernstein,

director de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, le felicitó por su brillante dirección. Luego fue nombrado director ayudante para la próxima temporada de la Orquesta Filarmónica neoyorquina.

Respecto de la nueva designación, Izquierdo declaró a la prensa:

—Considero que lo más importante de mi misión en la Filarmónica de Nueva York es aprovechar la excelente ocasión para dar a conocer en este país y en el resto del mundo la composición musical latinoamericana y tratar de llevar esas obras a nuevas regiones. En este sentido, considero que tendré la oportunidad, como director de orquesta, de dar a conocer las obras contemporáneas que representen el pensamiento de esta época, y, particularmente, en mi caso, el de América latina.

Este premio conseguido por Juan Pablo Izquierdo es el comienzo de su carrera hacia la consagración definitiva. Ahora comienza su verdadera vida como director orquestal y tendrá que adaptarse a ella. Sólo sabrá de aviones, ensayos, conciertos, estudios, nuevos ensayos y de nuevo al avión. En todas partes irá cosechando aplausos y, al mismo tiempo, sembrando el conocimiento de América latina y en particular de nuestro Chile.

**EL ESTUDIO.** El joven director estudia nueve horas diarias. La pieza, en medio de árboles, le permite concentrarse y prepararse bien para cada presentación.



¡Un chileno, director de orquesta, triunfa en el Carnegie Hall de Nueva York!, anunciaron los diarios a Juan Pablo Izquierdo, después de su participación en el concurso "Dimitri Mitropoulos".

Se presentaron treinta y cuatro concursantes, de los cuales quedaron cuatro finalistas. Juan Pablo Izquierdo recibe como premio una medalla de oro, cinco mil dólares y un contrato para la temporada de conciertos 1966-67 como director asistente de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, junto a Leonard Bernstein.

Después del concierto final, Bernstein le ofreció una comida en su casa, donde asiste lo más representativo de Nueva York.

Juan Pablo Izquierdo se encuentra actualmente en Washington D.C. para asistir a un concierto dirigido por su maestro y amigo Herman Scherchen.

Esta amistad nació entre ellos a medida que Juan Pablo Izquierdo trabajaba al lado del célebre maestro como alumno en 1958, en Gravesano, Suiza.

Eran cuatro sus alumnos. El maestro exige de ellos el máximo de concentración y esfuerzo. Aquí es donde Juan Pablo Izquierdo aprende a trabajar diez horas diarias sin cansancio y agotamiento. Para restablecer el equilibrio orgánico, practica gimnasia yoga.

Nace el laureado director en Santiago en 1935. Paralelamente a sus estudios secundarios inicia su aprendizaje musical con los profesores Lucila Céspedes en teoría y armonía y Rudolf Lehmann, en piano. Continúa con los estudios de composición, como alumno particular, de los profesores Juan Orrego y Adolfo Allende, y rinde los exámenes correspondientes en el Conservatorio Nacional de Música.

Al iniciar sus estudios como alumno de arquitectura en la Universidad Católica pide a su padre autorización para seguir, definitivamente, sus estudios de música. El padre no se opone y permite que siga sus inclinaciones.

En 1957 se dirige a Europa en compañía de su esposa doña Ana Victoria Silva para ampliar sus conocimientos de composición y realizar estudios de dirección orquestal.

Obtiene una beca concedida por el gobierno de Austria para estudiar seis meses en Viena. Sigue los cursos de composición con Karl Schijke en la Academia de Viena y también con Hans Poser, en Hamburgo.

La beca sólo concede el derecho de asistir a clases. Todo lo demás debe ser costeadado por el becado.

En Europa la vida es cara y difícil. Dos años fueron los que los esposos Izquierdo vivieron en ese lugar. No podían interrumpir la estadía. Significaba perder todos los estudios iniciados con Scherchen. Para poder realizarlos vende una casa, regalo de su padre.

Viaja por Italia donde encuentra amigos entre músicos y directores de orquesta. Juan Pablo Izquierdo es de carácter muy concentrado, pero esto no significa que huya de la vida social, siempre y cuando tenga como tema principal la música.

Vuelve a Chile después de innumerables experiencias vividas con su señora esposa. En Santiago reemplaza a Juan Orrego en el cargo de director del Departamento de Música de la Universidad Católica donde fue un activo propulsor de la música de cámara, estrenando en Chile, como director, numerosas obras contemporáneas de autores nacionales y extranjeros. Dirigió en varias oportunidades la Orquesta Filarmónica y la Sinfónica de Chile, además de varios conjuntos del país. También dirige espectáculos de ópera y de ballet. Se recuerda como memorable su dirección orquestal del ballet "Cascanueces".

En 1962 recibe el "Premio de la Crítica" por su destacada labor musical. Su padre, muy entusiasmado y para que no tenga problemas con la locomoción, le regala una citroneta.

En su afán de aprender cada día más y entusiasmado por su amigo, el compositor Celso Garrido-Lecca, presenta su solicitud para obtener la beca Fulbright.

Esta beca le permite conocer diversos centros musicales de Estados Unidos. En Nueva York se encuentra con que el concurso para jóvenes directores "Dimitri Mitropoulos" está abierto. Y se inscribe para participar.

Gracias al método de su maestro Scherchen, Juan Pablo Izquierdo adquiere la costumbre de memorizar todas las partituras que dirige. Llego al concurso y presenta como programa: Bolero de Ravel; Eroica de Beethoven; Los Preludios de Liszt; Machu-Picchu de Garrido-Lecca y la Noche de Cristal de León Schidlowsky.

Los conciertos de selección final del concurso



## Juan Pablo Izquierdo

son tres, de aproximadamente veinte minutos de duración. Y son interrumpidos. El director seleccionado, al no concluir la obra, explica su labor de dirección al jurado. Nadie, fuera del director y el jurado, sabe lo que está sucediendo.

En el segundo concierto Juan Pablo Izquierdo lleva como programa el Bolero de Ravel. Un llamado telefónico quince minutos antes del examen para explicarle que la orquesta no puede interpretarlo por estar incompleta. Juan Pablo Izquierdo se decide por dirigir Los Preludios de Liszt.

Algo parecido sucedió con la no interpretación de Machu-Picchu de Garrido-Lecca y La Noche de Cristal de León Schidlowsky. El primero, por falta de tiempo para ensayos, y el segundo, la orquesta no cuenta, en ese momento, con instrumentos de percusión.

Dentro de los exámenes se encuentran las pruebas de leer a primera vista una partitura no conocida para ser ejecutada de inmediato. Además, acompañar a un solista. En el caso de nuestro director fue un concierto para cello y orquesta.

Después del primer concierto la orquesta lo aplaudió. En el segundo concierto de selección un violinista francés de la Filarmónica le dice: —No sé si usted ganará, pero, eso sí, es usted un gran director de orquesta.

Antes de partir a Estados Unidos, el Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile, contrata a Juan Pablo Izquierdo para dirigir dos

conciertos en la temporada sinfónica oficial del presente año. Estos se realizarán entre junio o agosto. Mientras tanto, Juan Pablo Izquierdo recibe una oferta para dirigir en Italia.

Juan Pablo Izquierdo es un gran director de obras modernas. Su preocupación es dar a conocer las obras de compositores chilenos y latinoamericanos. Una enorme labor se le presenta, llena de novedades agradables y lo demás. Ni un momento de reposo que le permita dedicar algo de tiempo a su labor de compositor.

Esto no es extraño en Juan Pablo Izquierdo. Su generosidad no conoce límites. Y cuando alguien llega a esto a través del dolor, significa que su entrega a lo que está ejecutando toca los límites de lo absoluto, no encontrando ya obstáculos que puedan entorpecer la vibración de la música en el corazón.

Porque Juan Pablo Izquierdo es un músico. Un director de orquesta cuyo trabajo es descubrir lo más íntimo de aquello que está en el pentagrama. Y son muy pocos a quienes les está permitido descifrar lo escrito para entregarlo íntegro a aquellos que lo esperan.

Una vez más el arte rompe fronteras. Y Nueva York nos parece mucho más cerca de lo que estaba hasta el momento en que Juan Pablo Izquierdo obtiene el premio del concurso "Dimitri Mitropoulos", en el Carnegie Hall.

Baccio Salvo



